



УКРАЇНЬСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ

СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА

ST. JOSEPH THE BETROTHED

UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK - PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU - ASSOCIATE PASTOR

REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK

М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ – СТРАШНИЙ СУД

+о. Тома Глинн

Говорячи про заповіді Божі, є очевидним, що ми маємо практикувати їх у щоденному житті: нагодувати голодного, дати пити спраглому, зодянути нагого, запросити подорожуючого до хати, відвідати ув'язненого і хворого. І тоді Суддя всього земного скаже нам: "Прийдіть, благословенні Отця Мого, осягніть Царство, приготоване вам від заснування світу!".

У тому контексті мені пригадалися думки Генрі Науена: "Скільки мені залишилося жити? Багато моїх однокласників вже відійшли у вічність. Я ще цілком можу прожити 30 років! Але чи хочу я так довго жити? Чи, може, я возз'єднаюся з Христом скоріше?"

"Єдина річ є зрозуміла мені зараз – треба прожити кожен день якнайкраще. Яка проста правда! І все ж вона варта уваги. Чи я сьогодні приніс спокій комусь? Чи я змусив усміхнутися когось сьогодні? Чи сказав я комусь слова зцілення? Чи відпустив свій гнів чи почуття образи? Чи простив? Чи любив? Це є реальні питання. Я мушу вірити, що насіння любові, яке я засіяв сьогодні, зійде і дасть рясні плоди тут у цьому світі й у майбутньому".

Я пропоную вам задуматися над цими питаннями в часі Великого Посту у своїх щоденних молитвах. Також, рекомендую прочитати книжки Генрі Науена про духовне життя.

Сьогоднішня неділя має кілька назв. Перша – **М'ясопусна** неділя, що у ранньо-церковній традиції означало заборону вживати м'ясо аж до Великодньої неділі. А ще вона називається неділею Страшного Суду. Темою сьогоднішнього Євангелія є читання від Матвія 25: 31-46. Суд після смерті – є серед тих тем, які ми намагаємося уникати. Ми живемо у суспільстві, яке заперечує смерть. Смерть прикрита багатьма словами-евфемізмами, які гарно звучать. Смерть, яка є навкруги, трактується як щось, що трапляється з іншими, але не з

MEATFARE SUNDAY – THE LAST JUDGEMENT

+Fr. Tom Glynn

"Knowing the commandments of the Lord. Let this be our way of life: let us feed the hungry, give drink to the thirsty, clothe the naked, welcome strangers, visit those in prison and the sick. Then the Judge of the earth will say to us: "Come, you whom My Father has blessed, inherit the kingdom prepared for you". (Office of Meatfare Sunday)

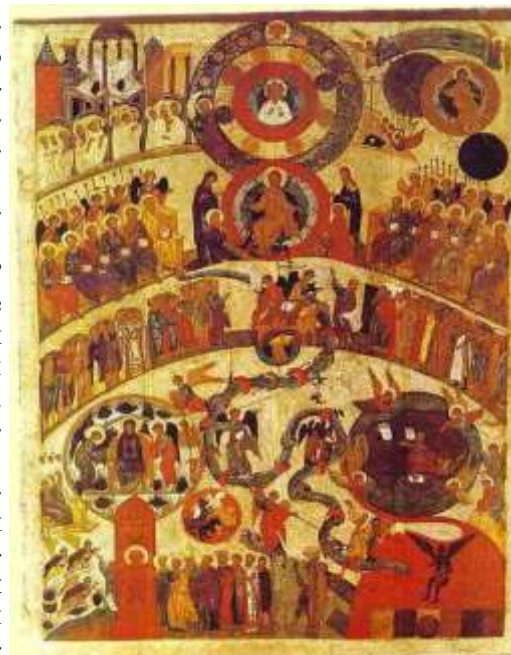
A thought from Henri Nouwen: "How much longer will I live? Quite a few classmates have died already. I could live another thirty years! Do I want to live that long? Or do I hope to be united to Christ sooner?"

"Only one thing seems clear to me. Everyday should be well lived. What a simple truth! Still, it is worth my attention. Did I offer peace today? Did I bring a smile to someone's face today? Today did I say words of healing? Did I let go of anger and resentments? Did I forgive? Did I love? These are the real questions. I must trust that the little bit of love that I plant now will bear

many fruits, here in this world and in the life to come." (Sabbatical Journey, 61)

I suggest that you use these thoughts and questions as part of your prayer during the coming Great Fast. I also recommend the many books on the spiritual life that Henri Nouwen has written.

This Sunday has several names: Meat Fast Sunday, in the early Church practice no meat was eaten from today until Easter Sunday. It is also called the Sunday of the Last Judgement. The theme of today's Gospel reading - Matthew 25: 31-46. Death judgement, are things we would rather not think about. We live in a death-denying society. Death is covered over with so many nice-sounding euphemisms. Death, all around us, is seen as something that happens to so many other people- but not to me. Our departed are handed over now into the hands of an undertaker. In past times families prepared their dead members. The dead now are taken to a "funeral par-



нами. Ми передаємо наших померлих родичів і друзів у руки трунарів. Колись родина сама підготовлювала своїх померлих. Тепер їх беруть до зали похоронного бюро, де вони лежать при м'якому світлі з накладеною косметикою, а не додому, де вони жили і відійшли у вічність...

Хіба думка про смерть – нашу власну смерть – не є для нас некомфортною? Сьогодні ми прийшли сюди задуматися про нашу (людську) смертну природу, про кінець нашого земного життя. Псалом 90:12 голосить: “Навчи нас дні наші рахувати, щоб ми дійшли до розуму доброго”. Це є роздуми над нашим минаючим людським існуванням: “...бо тисяча літ в очах у тебе, мов день учорашній...”. Сьогодні Євангеліє пригадує нам, що за Божою волею ми повернемося у попіл, з якого прийшли.

Ця неділя нагадує нам про крихкість нашого життя і тих речей, які нам здаються такими важливими: “...нищиш, неначе міль, те, що їй миле. Кожна людина – тільки подув” (Псалом 39:12). Але цей псалом також дає нам надію. Через Божественну ласку Господь показує нам цінність і радість життя, відведеного нам: “...насити нас милістю своєю вранці, щоб ми раділи і веселились по всі дні наші” (Псалом 90:14).

Сьогоднішня літургія відверта з нами і нічого не приховує: “...коли прийдеш, Боже, на землю зі славою й коли все затремтить, а ріка огненна потече перед Судом Твоїм, і книги створяться, і тайни відкриються, — тоді визволь мене від вогню негасимого і вчини мене достойним стати по правиці Твоїй, Судде Найсправедливіший” (Кондак М'ясопусної неділі).

І книги створяться, і тайни відкриються... Подія, про яку говориться у Діяннях Апостолів: “... і прийде Він на землю судити живих і мертвих”. “...поки Господь не прийде і не освітить те, що скрите в темряві, та виявить задуми сердець...” (1 Кор. 4:5). І тоді ті, що не шанували Божу ласку будуть засуджені. Саме наше відношення до ближніх є тим індикатором, який показує, чи ми приймаємо, чи відхиляємо Божу ласку і любов. Ми почуємо Ісуса, який каже: “...усе, що ви зробили одному з братів моїх найменших – ви мені зробили...”.

СЕРЬОЗНО ПРО ПІСТ

Очевидно, що для більшості вірних щоденне дотримання повного літургійного богослужіння не є можливим. Але цьому можна якось зарадити. Це вимагатиме, насамперед, твердого рішення і зусиль з вашого боку, щоб запровадити певний “духовний” план у ваше життя і життя вашої родини. Наприклад, читання Святого Письма на щодень, яке можна робити вдома з сім'єю. Таке читання може дати поштовх до серйозних роздумів над тим, яким чином втілити написане у Біблії в наше життя і життя нашої родини, практикувати у стосунках з іншими чи на роботі. Почнімо шукати місце і час для роздумів і духовного читання. Треба лише прийняти рішення, і доволі серйозне рішення, щоб знаходити час у повсякденному житті для святкування служб Божих, що відбуваються у нашій церкві.

Наша духовна мандрівка продовжується наступної неділі на Вечірній з чином Прощення: “Покаяння відкрий мені двері, Життєдавче, зранку бо лине дух мій до храму святого Твого, храм бо мій тілесний весь осквернений, але, як Щедрий, очисти благоутробною Твоєю милістю”. (Вечірня Прощення)

lor”, not to the parlors of the homes in which they lived. The dead are now covered with cosmetics and soft lights.

Does the thought of death- one's own death- make you uncomfortable? Today we are called upon to think about our own mortality, the end of our earthly life. Psalm 90:12 prays: “O teach us to count our days aright, that we may be given wisdom of heart”. This is a meditation on the passing of our human existence: “a thousand years in Your sight are like a yesterday”. Today we are reminded that at a divine command we will return to the dust from which we were taken.

This Sunday reminds us of the fragility of our lives and the things which seem so important to us: “You dissolve all we prize like a cobweb. All mortals are but a breath” (psalm 39:12). But this psalm also leads to hope. Through divine grace God gives value to our life, joy to the days given to us: “Fill us at daybreak with Your love that all our days we may sing for joy- may the favor of the Lord be ours” (psalm 90:4-17)

The Liturgy of today pulls no punches: “all creation will tremble when You come to earth in glory, O God A river of fire will flow past Your judgment throne. The books will be opened and secrets will be revealed. Deliver me from the unquenchable fire, O most righteous Judge”, (Kondak of Meatfare Sunday)

The books of our life will be opened, our secrets out. The event we proclaim in the Apostle's Creed: “He will come again to judge the living and the dead”. “For God will bring to light what is hidden in darkness and will manifest the motives of our heart” (1 Cor. 4:5). Then those who counted God's grace as nothing will be condemned. Our attitude about others will disclose our acceptance or refusal of grace and divine love. We will hear Jesus say to us: “what you did to the least of my brothers you did to me...”.

TAKING LENT SERIOUSLY

It is obvious that for the majority of the faithful a full daily observance of the full liturgical worship is out of the question. But something is possible. It requires a challenge to make a decision to start integrating a plan for oneself and one's family. There are the scripture readings for the day, which can be read at home with the family. They will be printed in the bulletin. A serious meditation on how these readings can be brought into one's life, into one's family, into the obligation of work, into relationships with others. Start making room in our minds, so filled with all kinds of care, for reflection and spiritual reading. Our bookstore has excellent spiritual food. A decision, a serious decision, to make room in one's life for the services celebrated here at the Church should be made.

Our spiritual adventure begins next Sunday evening at Forgiveness Vespers: “The door of divine repentance has been opened. Let us enter with fervor-the grace of the Lord shines forth - this is the acceptable time” (Forgiveness Vespers)

23 лютого 2025 року

М'ясопущна неділя (Страшного суду)

Мт. 25:31-46

FEBRUARY 23, 2025

MEATFARE SUNDAY (OF THE FINAL JUDGEMENT)

MATTHEW 25:31-46

ІСУС ХОЧЕ, ЩОБ МИ ДОПОМАГАЛИ ТИМ, ХТО ПОТРЕБУЄ

Ісус розповів нам одну важливу річ. Він сказав, що як прийде кінець світу, Він буде сидіти на троні. Він буде і царем і суддею, який буде вирішувати хто жив за заповідями Божими, а хто—ні. Коли він розповідав це, він уживав слова “вівці” для позначення добрих людей і “кози” - тих, хто не виконував заповіді Господа.

“Цар покликав до себе овець і кіз і сказав Він вівцям: “Ходіть-но до мене! Вам належить царство моє, бо коли я був голодний, ви дали мені їсти, коли я був спраглий, ви мене напоїли,

коли я був подорожнім, ви мене прихистили, коли я був нагий, ви мене зодягнули, коли був недужий, ви навідали мене, коли був у в'язниці, ви не забували про мене.”

“Тоді “вівці” здивуються і запитують: “Господи, коли це ми бачили Тебе голодним і нагодували чи спраглим і дали напитися? І коли ми бачили тебе подорожуючого і дали тобі прихисток, чи бачили Тебе без одежі й одягнули?”

“Тоді Цар відповість їм: “Ви не були байдужими до голодного чи нагого. Я бажаю, щоб кожен це робив. Коли ви допомагаєте тим, хто найбільше потребує, ви допомагаєте мені. Мої любі вівці, будьте тут зі мною назавжди і станьте частиною моєї слави.” А до “кіз”, яким було байдуже до бідних і потребуючих, він скаже: “Ідіть геть з очей моїх, ви не достойні Царства Небесного”

ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. У своїй притці Ісус використав образи двох тварин, щоб навчати нас. Яких тварин Він використав?
2. Яку з двох тварин Господь радо вітав у своєму Царстві?
3. Що вони такого зробили, щоб потішити Господа?
4. Господь хоче, щоб ми допомагали потребуючим. Чи ви коли-небудь...
 - відкрили комусь двері?
 - допомогли тому, кого образили на дитячому майданчику?
 - долучалися до збору їжі для бідних?
 - бавилися з кимось, кого всі інші відкинули?
5. Ісус хоче, щоб ми допомагали і дбали про інших, щоб стали такими, як Він.

JESUS WANTS US TO HELP THOSE IN NEED

Jesus told a very important story. Jesus said that at the end of the world he would sit upon a throne. He would be the king and the judge who decides which people have done God's work, and which have not. When he told this story he used the word, “sheep” to mean the good people, and the “goats” to mean those who did not do God's will. “The King called the sheep and the goats before Him. He said to the sheep, “Come to me! To you belongs the kingdom, for I was hungry and you gave me

food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to visit me.”

“The sheep, the good ones, will answer, “Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you a drink? And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you?”

“The King will answer them, “You cared for a poor person who was hungry, or naked. This is what I want everyone to do. When you help one another especially those who are in great need, you are helping me. My sheep, come and be with me forever, and share in my glory.” To the goats that did not care for the poor and needy, he said “get out of my sight, you cannot come into the kingdom.”

WHAT DO YOU THINK?

1. When Jesus told you this story, he used two kinds of animals to teach a lesson. What animals did he choose?
2. Which of the animals did God welcome into His Kingdom?
3. What did they do that pleased God?
4. God wants us to help those in need. Did you ever...
 - open the door for someone?
 - help someone who was hurt on the playground?
 - bring in food for a food drive?
 - play with someone who was all alone?
5. Jesus wants us to be helpful and caring, so we can be like Him.







INTENTIONS

SUN FEB 23RD —HIEROMARTYR POLYCARP OF SMYRNA

MEATFARE SUNDAY (OF THE FEARFUL JUDGEMENT)

7:15 AM - Morning Matins / Утреня

7:30 AM - Divine Liturgy (Eng.)

9:30 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

11:30 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

6:00 PM - Divine Liturgy (Ukr.)

MON FEB 24TH - 1ST & 2ND FINDING OF THE HEAD OF ST JOHN THE BAPTIST

9:00 AM - Divine Liturgy

TUES FEB 25TH - HIERARCH TARASIIUS OF CONSTANTINOPLE

9:00 AM - Divine Liturgy

WED FEB 26TH — HIEROMARTYR PORPHYRIUS OF GAZA/BLESSED EDIGNA

9:00 AM - Divine Liturgy

THURS FEB 27TH - VENERABLE PROCOPIUS THE DECAPOLITAN

9:00 AM - Divine Liturgy

FRI FEB 28TH—VENERABLE BASIL THE CONFESSOR

9:00 AM - Divine Liturgy

SAT MAR 1ST - VENERABLE - MARTYR EUDOCIA

SATURDAY BEFORE CHEESEFARE SUNDAY

9:00 AM—Divine Liturgy

5:00 PM - Vespers

SUN MAR 2ND —HIEROMARTYR THEODOTUS OF CYRENIA (BOHDAN)

CHEESEFARE (FORGIVENESS) SUNDAY

7:15 AM - Morning Matins / Утреня

7:30 AM - Divine Liturgy (Eng.)

9:30 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

11:30 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

6:00 PM - Divine Liturgy (Ukr.)

CANDLES FOR FEBRUARY 2025

Memorial Candles

*In loving memory of Maria Durbak
(Durbak & Proczko Families)

*In loving memory Maria & Volodymyr
(Sabetskii Family)

Perpetual Oil Lamp

* Available

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

*In loving memory of my two sisters Millie
Crowhurst and Olga Barnas (Lorraine Zubrycky)

* Help everyone becoming a citizen perform well on
their test

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

*In loving memory Ivan, Stefania, Yuriy, Emilia,
Stefan, Kateryna, Olha, Myroslava, Hanna & Sofia
(L Shevchuk)

* In loving memory of John Pelesh 5th Anniversary
(Diane Pelesh)

St. Joseph the Betrothed

* Health & Blessings for Hanna, Lyuba, Yuriy, Orest
& Orysia (L Shevchyk)

* Help us remember we are children of God

St. Nicholas the Wonderworker

* Help this Lent be filled with Love and Joy

* Available

Our Lady of Protection

* Available

* Available



PRAY FOR THE SICK - Timothy & Rostyslava
Reay, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado,
Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea
Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille

Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk,
Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk,
Mary Papinko, Max & Valentina, Laurtaire, James
Styokes, Kathaleen, Susan, Fr. Michael Bliszczy, Debbie
Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam,
pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families
that have been separated from each other; pray for peace in
the world, pray for bread for the hungry, protection for our
children, wisdom for our youth and pray for the sick and shut
ins of the parish.

Пам'ятайте

****Перша п'ятниця кожного місяця 6:30 веч
відбудуться нічні чужання**

**** Біблійне коло відбуватиметься що середи о
6:30 веч. (за лекціями Дівіна).**

**** Кожен останній четвер місяця в 7 веч кап-
личці збирається спільнота "Матері в молитві".**

**ВЕЛИКИЙ ПІСТ СТАНЕ ДІСТОЮ, ЯКЩО
МИ, ВІДМОВЛЯЮЧИСЬ ВІД ПЕВНОЇ ЇЖІ,
НЕ МАТИМЕМО ЧАСУ ДЛЯ БО-
ГА» (частина 1)
о. Василь Рудейко**

Скоро розпочнеться Великий піст, який є найбільшим і найстрогішим у нашому літургійному році. Нам варто усвідомити, що він полягає не лише у відмові від певних страв чи від звичного ритму життя. Піст покликаний поглибити наші духовні стосунки з Богом. Про те, як правильно дотримуватися Велико-го посту, і про його літургійні особливості розповідає о. Василь Рудейко, доктор богослов'я, заступник голови Патріаршої літургійної комісії УГКЦ, священник храму Священномученика Климента Шептицького у Львові.

Чи правда те, що Великий піст був встановлений, щоб наслідувати Ісуса Христа, який постив 40 днів і ночей у пустелі?

У нашому літургійному році візантійської традиції існує чотири пости (чотири чотиридесятниці), з яких піст перед Великоднем є найдовшим і найскладнішим за своєю структурою і богослужбовим наповненням. Крім цього посту, існує піст напередодні свята Різдва, перед Успінням Пресвятої Богородиці та перед святом Верховних апостолів Петра й Павла. Кожен із цих постів певною мірою визначає основні цикли святкувань у літургійному році. Тому існує рухомий цикл, до якого належить Великий піст, цикл нерухомих свят (центральне Різдво), цикл Богородичних свят цикл Богородичних свят (основне Успіння Пресвятої Богородиці), цикл свят пам'яті святих (першість належить Верховним апостолам Петру й Павлу).

Якою є структура Великого посту?

Колись святові Пасхи передував одноденний піст (піст Великої суботи). До сьогодні піст на Велику суботу вважається основним постовим днем усього Великого посту, який дещо змістився до п'ятниці. Наступним кроком у структурі Великого посту є так зване пасхальне тридення (Велика п'ятниця, субота і неділя). Воно розпочинається ввечері Великого четверга зі святкування Тайної вечері Літургією святого Василя Великого з Вечірнею і продовжується Утреною страстей. Особливе Богослужіння цього тридення - винесення Плащаниці, а також Єрасулимська Утренья у Велику суботу. Завершується пасхальне

**“THE GREAT FAST IS ONLY A DIET, IF IN
STRIVING TO ABSTAIN FROM FOOD, WE
END UP HAVING NO TIME FOR GOD” (Part 1)
Rev. Vasyl Rudeyko**

The Great Fast, the longest and the strictest fast of the entire liturgical year has already begun. However, we should understand that its main concern is not only refraining from certain foods or the usual activities of life. The Great Fast calls us to deepen our spiritual relationship with God. Father Vasyl Rudeyko, Doctor of Theology, vice head of the Patriarchal Liturgical Commission of UGCC, pastor of the Blessed Hieromartyr Klymentiy Sheptytsky in Lviv explains this in the following interview.

Is it true that the Great Fast was established to follow Christ who fasted 40 days and nights in the desert?

There are four fasts during the liturgical year in the Byzantine tradition. The fast before the Resurrection is the longest and has the most complicated structure in terms of liturgical services. Besides the Great Fast, there is the Nativity (Philip's) Fast, the Dormition Fast before the Feast of the Assumption, and the Apostles Fast before the Feast of St. Peter and Paul. Each of them defines the main cycles of celebrations in a liturgical year. Thus, we have a movable cycle where we find the Great Fast, immovable cycle (the central feast is Christmas), cycles of the Theotokos (the main feast

is Dormition of the Theotokos), and the cycle of the saints leading up to the Feast of the Great Apostles Peter and Paul.

What is the structure of the Great Fast?

A long time ago, the feast of Pascha was preceded by a one-day fast (the fast of Holy Saturday). Since that time, the fast of Holy Saturday has remained the main fasting day of the Great Fast, however with a little shift to Friday. The next step in the development of the Great Fast structure was establishing the so-called Easter Triduum (Great Friday, Saturday and Sunday). It begins on the evening of Holy Thursday where the Liturgy of St. Basil and Vespers commemorates the Last Supper and proceeds to the Matins of Holy Friday. A very special service of the Triduum is the presentation of the Holy Shroud and the Orthros of Holy Saturday. The Easter Triduum concludes with the Liturgy of St. Basil the Great and a special reading on Holy Saturday which sometimes was combined with baptism of

продовження на с. 8

Continued on p.8



СПОНСОРИ SPONSORS

UKETOBERFEST – 2024
17-18 серпня

EXCLUSIVE
SPONSOR



Selfreliance
Federal Credit Union

PLATINUM
SPONSORS



DIAMOND
SPONSORS



(продовження зі сторінки 7)

тридення Літургією святого Василя Великого у Велику суботу з особливими читанням, з яким інколи поєднувалося хрещення катехуменів. Це особливе святокове Богослужіння, що показує злам сходження Христа в ад і Його воскресіння. Саме до половини цих богослужбових відправ священники одягнені в постові ризи, а потім перевдягаються у світлі. Наступним кроком у розвитку цього посту є додавання ще одного тижня. Він розпочинався з Лазаревої суботи і завершувався Великою суботою. Завершальним етапом у формуванні посту стало додавання передпостових седмиць (Неділя митаря та фарисея, Неділя про блудного сина, М'ясопусна і Сиропусна неділі). Кожен день Великого посту варто вважати строгим за своїм змістом. Складною структура Великого посту є ще й тому, що в ній поєдналося багато церковних традицій. З одного боку, Олександрійська традиція, центральним богослужінням якої є Літургія Напередосвячених Дарів, а з іншого – монаша і катедральна традиція, за котрими передбачається читання притч протягом постових днів та пам'яті різних святих. Цим і визначається тематика посту. Вона передбачає намагання показати стриманість від певної їжі та вчинків, а також сенс християнського життя. Усе це складно перемішується в різноманітних богослужіннях.

(continued from page 7)

catechumens. This is a special service that symbolizes the break between Jesus descending into Hades and His Resurrection. This is the reason why the priests wear lenten phelons during the first half of the services and then change into festive ones. The next step in the Great Fast development was adding one more week. It began on Sunday of Lazarus and ended on Holy Saturday. The final step of such development consisted in adding pre-lenten Sundays (the Sunday of Pharisee and Publican, Sunday of Prodigal Son, Meatfare and Cheesefare Sundays). Another reason why the structure of the Great Fast is complicated, is because it embraces many church traditions. On the one hand – the Alexandrian tradition, whose central service is the Liturgy of the Presanctified Gifts, and on the other – a monastic and church tradition according to which parables are read during the Lenten days and the days of veneration of the saints. This is what defines the main theme of the Great Fast. Not only does it strive to demonstrate abstinence from certain foods or actions, but also the sense of Christian life. All these ideas are intricately interwoven in various liturgical services.

(продовження в наступному числі вісника)

(to be continued in the next bulletin)